WB w/Boa®

INSTRUCTIONS

WRIST BRACE WITH BOA®

antimicrobial treated*

WRIST BRACE WITH BOA®

ORTESIS DE MUÑECA CON BOA®

EXOS™ HANDGELENKORTHESE OFFEN MIT BOA®

TUTORE PER POLSO CON BOA®

ATTELLE DE POIGNET AVEC BOA®

WRISTBRACE MET BOA®

ORTÉZA ZÁPĚSTÍ SO SYSTÉMOM BOA®

ZÁPĚSTNÍ ORTÉZA SE SYSTÉMEM BOA®

APOIO PARA O PULSO COM BOA®

具有 Boa®3 頻帶系統的护腕

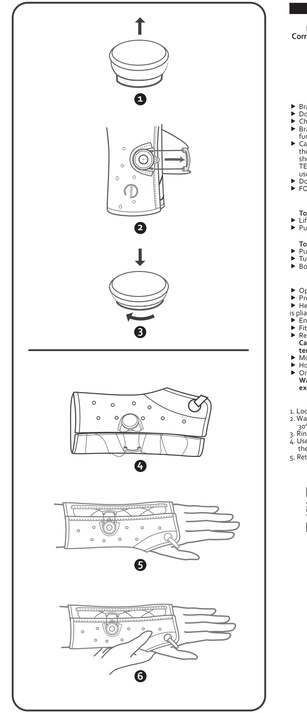
Boa® 付き手首プレー

no. 20029 Rev F
USA and International Patents Pending

Distributed by: DJO, LLC
14,30 Decision Street,
Vista, CA 92081
P 800.336.6669
F 800.936.6669
djoglobal.com

Exos™ Corporation
1122 Red Fox Road
Arden Hills, MN 55112

Medical Device & QA Services Ltd
Tingreig, Cheshire
WA15 7SN United Kingdom



ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

INTENDED USE / INDICATIONS

The Wrist Brace (WB) with Boa® provides stabilization to the wrist joint.

CONTRAINDICATIONS

Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Brace should be fitted by a qualified healthcare professional.
- Do not heat brace on the body.
- Check to make sure brace is not too hot prior to application.
- Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function.
- Care should be taken with patients with delicate or compromised skin, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause pressure and shear to the fragile tissue. PATIENTS SHOULD BE INSTRUCTED ON APPROPRIATE TENSIONING DURING ONGOING USE. An under sleeve or STOCKINETTE may be used for added protection.
- Do not heat Exos™ products to greater than 212°F (100°C).
- FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

OPERATING BOA® LACING SYSTEM

To Loosen:
- Lift Boa® Knob. *(Figure 1)*
- Pull Tab. *(Figure 2)*

To Close and Tighten:
- Push Boa® Knob down. *(Figure 3)*
- Turn Boa® Knob clockwise. *(Figure 3)*
- Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

HEATING AND APPLICATION

- Open and unfold brace. *(Figure 4)*
- Proper heating temperature is 200°F (93°C).
- Heat brace in Exos™ recommended oven approximately 3-4 minutes or until brace is pliable. Brace should not be too hot to handle comfortably.
- Ensure that skin is completely dry before application.
- Fit brace on patient. *(Figure 5)*
- Remove stuck skin by lightening Boa® Knob.
  Caution: Do not tighten brace fully until brace has returned to room temperature otherwise indentations in plastic may occur.
- Mold brace into desired position. *(Figure 6)*
- Hook-and-loop fastener strap may be secured in the desired position.
- Once brace has hardened, the Boa® Knob may be tightened to desired tension.
  Warning: The brace should not be worn too tightly. This may produce excessive mechanical force or shear forces to the skin.

CLEANING INSTRUCTIONS

1. Loosen or remove the brace.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
3. Rinse thoroughly with water.
4. Allow brace into oven set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin.
5. Retighten the brace.

For fitting tips on each Exos™ device:
Visit the Exos™ Provider Center at.
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa or
Scan the QR image with your smartphone

LIMITED PRODUCT WARRANTY

Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

USO PREVISTO / INDICACIONES

La ortesis de muñeca (WB) con Boa® permite estabilizar la articulación de la muñeca.

CONTRAINDICACIONES

Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- La ortesis debe ser ajustada por un profesional sanitario cualificado.
- No calente la ortesis una vez colocada en el cuerpo.
- Cerciórese de que la ortesis no está demasiado caliente antes de su aplicación.
- La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
- Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que PODRÍA causar presión y desgarros de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLIQUEN UNA TENSIÓN APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDA para una mayor protección.
- No calente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

USO DEL SISTEMA DE AMARRE BOA®

Para aflojar:
- Levante el botón Boa®. *(Figura 1)*
- Tire de la lengüeta. *(Figura 2)*

Para cerrar y ajustar:
- Presione el botón Boa®. *(Figura 3)*
- Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. *(Figura 3)*
- El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- Abra y despliegue la ortesis. *(Figura 4)*
- La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- Coloque la ortesis en el paciente. *(Figura 5)*
- Tense los cordones apretando el botón Boa®.
  Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.
- Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. *(Figura 6)*
- La tira de velcro se puede fijar en la posición deseada.
- Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
  Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:
Visite el Centro del proveedor de Exos™ en:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa o
Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN

Die Exos™ Handgelenkorthese offen mit Boa® (Wrist Brace with Boa (WB) stabilisiert das Handgelenk. Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Handgelenks in mind. zwei Bewegungsebenen bei freier Fingerbewegliichkeit notwendig ist, wie z.B.: präoperativ, postoperativ und konservativ/nach sowie bei CTS.

KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Orthese ist von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
- Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
- Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
- Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
- Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen. Dies KANN zu Druck auf das anfällige Gewebe und zu Geweberiissen führen. DIE PATIENTEN SIND ÜBER DAS RICHTIGE STRAFFEN BEIM DAUERGEBRAUCH ZU INFORMIEREN. Als zusätzlicher Schutz kann ein Unterziehstrumpf oder eine Schlauchbinde angelegt werden.
- Exos™ Produkte nicht auf Temperaturen über 100 °C aufwärmen.
- NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

ANWENDUNG DES BOA®-SCHNÜRSYSTEMS

Öffnen:
- Den Boa®-Knopf anheben. *(Abbildung 1)*
- Die Lasche ziehen. *(Abbildung 2)*

Schließen und Straffen:
- Den Boa® Knopf herunterdrücken. *(Abbildung 3)*
- Den Boa®-Knopf im Uhrzeigersinn drehen. *(Abbildung 3)*
- Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

AUFWÄRMEN UND ANLEGEN

- Die Orthese öffnen und auffalten. *(Abbildung 4)*
- Die richtige Aufwärmtemperatur beträgt 93 °C.
- Die Orthese im Exos™ empfohlenen Ofen etwa 3-4 Minuten lang aufwärmen bzw. so lange, bis die Orthese biegsam wird. Die Orthese sollte nicht zu heiß sein, damit sie noch bequem angelegt werden kann.
- Die Haut muss vor dem Anlegen vollständig trocken sein.
- Die Orthese am Patienten anlegen. *(Abbildung 5)*
- Die Schnürung mit dem Boa®-Knopf fest anziehen.
  WARNUNG: Die Orthese erst dann vollständig straffen, wenn sie wieder Raumtemperatur angenommen hat. Ansonsten können Einkerbungen im Kunststoff auftreten.
- Die Orthese in die gewünschte Position formen. *(Abbildung 6)*
- Die Klettverschlussgurt in der gewünschten Position fixieren.
- Nach dem Aushärten der Orthese kann die gewünschte Straffung mit dem Boa®-Knopf eingestellt werden.
  WARNUNG: Die Orthese darf nicht zu eng getragen werden. Dies kann zu mechanischen Druck oder zu Scherkraftverkurzung auf die Haut führen.

REINIGUNGSHINWEISE

1. Öffnen oder entfernen Sie die Orthese.
2. Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C).
3. Gründlich mit Wasser abspülen.
4. Verwenden Sie einen Fön mit starkem Lüfter und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen.
5. Ziehen Sie die Orthese wieder fest.

Tipps zum Anpassen der Exos™-Produkte:
Besuchen Sie das Exos™ Provider Center
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa oder
Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone

VERWENDETES MATERIAL

Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester
Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin
Antimikrobielle Behandlung

GEWÄHRLEISTUNG

Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di estrema importanza per un funzionamento corretto.

INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il tutore per il polso (WB) con Boa® offre stabilizzazione all'articolazione del polso.

CONTROINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
- Non scaldare il tutore sul corpo.
- Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
- Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
- Prestare particolare attenzione a pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare gli anziani, senza stringere eccessivamente il tutore per NON causare pressione o lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO ÄPPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanica o STOCKINETTE.
- Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
- PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®

Per aprire:
- Sollevare la manopola Boa®. *(Fig. 1)*
- Tirare la linguetta. *(Fig. 2)*

Per chiudere e stringere:
- Spingere la manopola Boa® verso il basso. *(Fig. 3)*
- Ruotare la manopola Boa® in senso orario. *(Fig. 3)*
- Al momento dell'applicazione del tutore, la manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata verso il basso.

RISCALDAMENTO E APPLICAZIONE

- Aprire e spiegare il tutore. *(Fig. 4)*
- La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
- Scaldare il Exos™ tutore nel forno consigliato per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
- Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
- Applicare il tutore al paziente. *(Fig. 5)*
- Stringere l'allacciatura serrando la manopola Boa®
  Attenzione: per evitare la formazione di dentellature sulla plastica, non stringere a fondo finché il tutore non è tornato a temperatura ambiente.
- Modellare il tutore nella posizione desiderata. *(Fig. 6)*
- La chiusura a strappo deve essere fissata nella posizione desiderata.
- Dopo che il tutore si sarà indurito, la manopola Boa® può essere stretta alla tensione desiderata.
  Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente per evitare di produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla cute.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Allentare o rimuovere il tutore.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
5. Stringere nuovamente il tutore.

Per i suggerimenti relativi all'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:
Visitare il Centro fornitori Exos™ all'indirizzo:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa oppure
Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abuso o alterazioni.

FRANÇAIS

Veuillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser ce dispositif. Une application et un entretien adéquats sont essentiels au bon usage du produit.

UTILISATION / INDICATIONS

L'attelle pour poignet (WB) avec Boa® permet de stabiliser l'articulation du poignet.

CONTRE-INDICATIONS

Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- L'attelle devrait être placée par un professionnel de santé qualifié.
- Ne pas faire chauffer l'attelle sur le corps du patient.
- Assurer-vous que l'attelle n'est pas trop chaude avant de la placer sur le patient.
- La taille de l'attelle devrait être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement.
- Une précaution particulière est requise pour les patients à la peau délicate ou abimée, particulièrement les personnes âgées. L'attelle ne devrait pas être trop serrée, car elle POURRAIT appliquer trop de pression et provoquer un cisaillement des peaux fragiles. IL CONVIENT D'INFORMER LES PATIENTS SUR LA TENSION À APPLIQUER POUR L'ATTELLE PENDANT LES PÉRIODES D'UTILISATION CONTINUE. Une fausse manche ou un TRICOT peuvent être utilisés pour augmenter la protection.
- Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100° C.
- À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE LAÇAGE BOA®

Pour défaire :
- Soulever la poignée Boa®. *(Figure 1)*
- Tirer sur la languette. *(Figure 2)*

Pour fermer et serrer :
- Pousser la poignée Boa® vers le bas. *(Figure 3)*
- Tourner la poignée Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. *(Figure 3)*
- La poignée Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

CHAUFFE ET APPLICATION

- Ouvrir et déplier l'attelle. *(Figure 4)*
- La bonne température est de 93° C.
- Chauffer l'attelle dans un recommandé four Exos™ pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que l'attelle puisse être pliée. L'attelle ne devrait pas être trop chaude. Il faut pouvoir la porter confort de hull helemaal droog is voordat de brace wordt aangebracht.
- Pas de brace bij de patiënt. *(afbeelding 5)*
- Trek de veer strak door de Boa® knop aan te draaien.
  Let op: Trek de brace niet helemaal strak aan voordat deze is afgekoeld tot kamertemperatuur om inkepingen in het plastic te voorkomen.
- Modelleer de brace in de gewenste stand. *(afbeelding 6)*
- De haak-en-lusriemgles kunnen in de gewenste stand worden vastgemaakt.
- Als de brace eenmaal gehard is, kan de Boa® knop worden aangedraaid tot de gewenste spanning is bereikt.
  Waarschuwing: De brace mag niet te strak worden gedragen. Dit kan leiden tot overmatige mechanische druk- of schuifkrachten op de huid.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Desserrer ou retirer l'attelle.
2. Laver l'intérieur et l'extérieur de l'attelle ainsi que la peau à l'eau et au savon antibactérien (86°F / 30°C).
3. Rincer soigneusement à l'eau claire.
4. Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'attelle et la peau.
5. Resserrer l'attelle.

Pour obtenir des astuces sur le placement de chaque dispositif Exos™:
rendez-vous sur le centre réservé aux fournisseurs Exos™ à l'adresse :
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa ou
Scanner le code QR avec votre téléphone intelligent

GARANTIE PRODUIT LIMITÉE

Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door alvorens met het hulpmiddel aan de slag te gaan. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het hulpmiddel op de juiste manier wordt aangebracht en behandeld.

BEOOGD GEBRUIK / INDICATIES

De Wristbrace (WB) met Boa® zorgt voor stabilisatie van het polsgewricht.

CONTRA-INDICATIES

Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- De brace moet worden aangemeten door een gekwalificeerde professionele zorgverlener.
- Verwarm de brace niet op het lichaam.
- Controleer of de brace niet te heet is voordat u deze aanbrengt.
- De brace moet de juiste maat hebben zodat deze effectief is en de patiënt afdoende steun biedt.
- Bij patiënten met een gevoelige of beschadigde huid, met name ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit druk KAN veroorzaken en in het kwetsbare weefsel kan snijden. PATIËNTEN DIENEN INSTRUCTIES TE KRIJGEN OVER DE JUISTE SPANNING TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BRACE. Het is mogelijk een armkous of STOCKINETTE te gebruiken voor extra bescherming.
- Exos™ producten mogen tot maximaal 100°C worden verwarmd.
- UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIËNT.

GEBRUIK VAN HET BOA®-VETERSYSTEEM

Losmaken:
- Trek de Boa® knop uit. *(afbeelding 1)*
- Tiren aan de lingulette. *(Figure 2)*

Sluiten en vastmaken:
- Druk de Boa® knop in. *(afbeelding 3)*
- Draai de Boa® knop met de klok mee. *(afbeelding 3)*
- De Boa®-knop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

VERWARMEN EN AANBRENGEN

- Open de brace en vouw deze uit. *(afbeelding 4)*
- De juiste verwarmingstemperatuur is 93°C.
- Verwarm de brace in de Exos™ aanbevolen oven gedurende circa 3-4 minuten of totdat de brace buigzaam is. De brace mag niet te warm zijn zodat deze goed te hanteren is.
- Zorg ervoor dat de huid helemaal droog is voordat de brace wordt aangebracht.
- Pas de brace bij de patiënt. *(afbeelding 5)*
- Trek de veer strak door de Boa® knop aan te draaien.
  Let op: Trek de brace niet helemaal strak aan voordat deze is afgekoeld tot kamertemperatuur om inkepingen in het plastic te voorkomen.
- Modelleer de brace in de gewenste stand. *(afbeelding 6)*
- De haak-en-lusriemgles kunnen in de gewenste stand worden vastgemaakt.
- Als de brace eenmaal gehard is, kan de Boa® knop worden aangedraaid tot de gewenste spanning is bereikt.
  Waarschuwing: De brace mag niet te strak worden gedragen. Dit kan leiden tot overmatige mechanische druk- of schuifkrachten op de huid.

REINIGINGSINSTRUCTIES

1. Maak de brace los.
2. Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C).
3. Spoel goed na met water.
4. Gebruik een haardroger, die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de brace en de huid goed droog te maken.
5. Trek de brace weer strak aan.

Voor tips over het passen van alle Exos™-producten:
Bezoek het Exos™ Provider Center op:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa of
Scan de QR-code met uw smartphone

BEPERKTE PRODUCTGARANTIE

Materiaal- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

SLOVENČINA

Pred použitím zdravotnej pomôcky si pozorne prečítajte celý návod na použitie. Pre správnu funkciu pomôcky je dôležité, aby ste pomôcku nasadili a ošetrovali spôsobom a aby sa nezanedbávali jej údržba.

ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Ortéza zápästia so systémom Boa® (The Wrist Brace — WB) poskytuje stabilizáciu zápästnemu kĺbu.

KONTRAINDIKÁCIE

Pacienti so známymi alergiami na peny, adhezíva alebo plastové výrobky.

⚠ VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Ortézu musí nasadiť kvalifikovaný zdravotník.
- Nezohrievajte ortézu na tele.
- Pred nasadením skontrolujte, či ortéza nie je príliš horúca.
- V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôsobiť konkrétnemu pacientovi.
- Veľmi opatrne postupujte u pacientov s citlivou alebo poranenou pokožkou, najmä u starších pacientov. Nenasadzujte ortézu príliš tesno, pretože by MOHLA vtlačiť na krehké tkanivo a poraziť ho. PACIENTA TREBA POUČIŤ O PRIMERANOM UTAHOVANÍ ORTÉZY V PRIEBEHU POUŽITIA. Na dodatočnú podporu možno pod ortézu podložiť rukáv alebo TRIKOTÓNOVÚ bandáž.
- Nezohrievajte výrobky Exos™ na teplotu vyššiu ako 100 °C.
- LEN NA POUŽITIE U JEDNÉHO PACIENTA.

POUŽITIE SYSTÉMU ŠNÚROK BOA®

Uvoľnenie:
- Zdvihnite gombík Boa®. *(Obrázok 1)*
- Zatiahnite západku. *(Obrázok 2)*

Zapnutie a upevnenie:
- Stlačte gombík Boa®. *(Obrázok 3)*
- Otočte gombík Boa® späť v dolnej zablokovanej polohe.

ZAHRIATIE A POUŽITIE

- Ortézu rozopnite a rozvilite. *(Obrázok 4)*
- Správna teplota zahriatia je 93 °C.
- Ortézu zahrievajte v ráme Exos™ odporúčanej pieckou 3-4 minúty alebo dovtedy, kým nebude ohýbna. Ortéza nesmie byť príliš horúca, aby sa s ňou dalo pohodlne pracovať.
- Pred nasadením ortézy skontrolujte, či je pokožka úplne suchá.
- Nasaďte ortézu na pacienta. *(Obrázok 5)*
  Upozornenie: Ortéza sa nesmie úplne utiahnuť skôr, kým nevyhladne na izbovú teplotu. V opačnom prípade sa na plastových častiach vytvoria prehlbeniny.
- Vytvarujte ortézu do požadovanej polohy. *(Obrázok 6)*
- Popruh so suchým zipsom treba zaistiť v požadovanej polohe.
- Keď ortéza stvrdla, môžete utiahnuť gombík Boa® na požadovanú stupeň.
  Varovanie: Ortéza nesmie byť príliš utiahnutá. Mohla by mechanicky tlačiť na pokožku alebo ju poraziť.

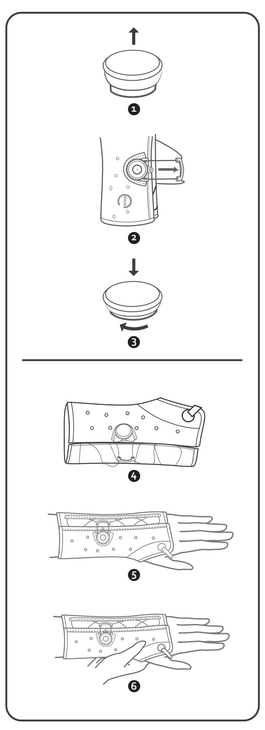
NÁVOD NA ČISTENIE

1. Uvoľnite alebo odstráňte ortézu.
2. Umyte vnútro aj vonkajšok ortézy a kožu s antimikrobiálnym mydlom a vodou (86°F / 30°C).
3. Dôkladne opláchnite vodou.
4. Použite sušič na vlasy na najvyšším nastavení a chladiacej funkcii, aby ste dokladne vysušili vnútro ortézy a kožu.
5. Opätovne utiahnite ortézu.

Rady na nastavenie jednotlivých zdravotných pomôcok Exos™:
Navštívte stredisko výrobcu zariadení Exos™ na stránke:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa alebo
Naskenujte si snímku QR pomocou zariadenia smartphone

OBMEDZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBOK

Spoločnosť Exos™ poskytuje záruku na chyby výroby a materiálu 8 týždňov od dátumu vydania výrobku. Záruka sa netýka poškodení spôsobených bežným opotrebovaním, nesprávnym použitím alebo zmenami zariadenia.



DANSK

Læs hele betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug. Korrekt anvendelse og pleje er vigtig for, at enheden kan fungere korrekt.

TILSIGTET BRUG / INDIKATIONER

Wrist Brace with Boa® (WB) giver støtte til håndledet.

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kendte allergier over for skum, klæbemidler eller plastikprodukter.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Skinnen skal påsættes af en kvalificeret sundhedsmedarbejder.
- Værm ikke skinnen på huden.
- Kontrollér, at skinnen ikke er for varm, før den anvendes.
- Skinnen skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre korrekt støtte og funktion.
- Vær ekstra omhyggelig med patienter, der har sart eller udsat hud, særskilt ældre, og undgå at fastspænde skinnen for hårdt, da det KAN forårsage tryk og snit i det sarte væv. PATIENTER BØR INSTRUERES I KORREKT TILSPÆNDING I FORBINDELSE MED VEDVARENDE BRUG. Der kan anvendes et underlæmme eller STOCKINETTE som ekstra beskyttelse.
- Opvarm ikke Exos™-produkter til mere end 100 °C (212 °F).
- MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

BETJENING AF BOA®-SNØRESYSTEMET

For at løsne:
- Løft Boa®-knappen *(figur 2)*.
- Træk i stroppen *(figur 3)*.

For lukning og tilspænding:
- Tryk Boa®-knappen ned *(figur 3)*.
- Drej Boa®-knappen med uret *(figur 3)*.
- Boa®-knappen skal være i nedlåst position, når skinnen anvendes.

OPVARMNING OG ANVENDELSE

- Åbn og fold skinnen ud *(figur 4)*.
- Korrekt opvarmningstemperatur er 93 °C.
- Opvarm skinnen i en Exos™ anbefaledе ovn i cirka 3-4 minutter, eller indtil den kan bøjes. Skinnen bør ikke være for varm, så den er svær at håndtere.
- Sørg for, at skinnen er helt tør, før den anvendes.
- Sæt skinnen på patienten *(figur 5)*.
- Strøm snæver ved at spænde Boa®-knappen.
  Forsigtig: Spænd ikke skinnen helt, før den har fået stuetemperatur. I modsat fald kan der forekomme buler i plastikken.
- Form skinnen til den ønskede position *(figur 6)*.
- Stroppen til fastgørelsesmekanismen kan trækkes i den ønskede position.
- Når skinnen er hærdet, kan Boa®-knappen spændes til den ønskede spænding.
  Advarsel: Skinnen bør ikke bæres for hårt åtspænd. Det kan skabe nødvendigt mekanisk tryk eller skava mot huden.

RENGØRINGSANVISNINGER

- Løsn eller fjern skinnen.
- Vask hud og skinne (med vangen udad) med antibakteriel sæbe og vand (86°F / 30°C).
- Skyl grundigt med vand.
- Brug en hårtørrer, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, for at tørre indersiden af skinnen grundigt samt huden.
- Tilspænd skinnen igen.

For tip til påsætning af de enkelte Exos™-enheder:
Besøg Exos™ leverandørcenteret på:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa *eller*
Scan QR-kode med din smartphone

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i fremstilling og materialer i op til 8 uger fra datoen, produktet udleveres. Skader forårsaget af normal slitage, misbrug eller ændringer er ikke omfattet af garantien.

SVENSKA

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Korrekt applicering och underhåll är mycket viktigt för att produkten ska fungera som den ska.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Wrist Brace with Boa® (WB) stabiliserar handleden.

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kända allergier mot skum, limningsmedel eller plastprodukter.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Skenan ska sättas fast av kvalificerad sjukvårdspersonal.
- Hetta inte upp skenan på kroppen.
- Kontrollera så att skenan inte är för varm före applicering.
- Skenan ska vara av lämplig storlek för aktuell patient för att stödet och funktionen ska bli korrekt.
- Var extra noga med patienter som har känslig eller tunn hud, särskilt äldre, så att inte skenan appliceras för hårt, det kan orsaka tryck och skava på den känsliga vävnaden. PATIENTER SKA INSTRUERAS OM LÄMPLIG SPÄNDHET UNDER PÅGÅENDE ANVÄNDNING. En underlägg eller TRIK kan användas för extra skydd.
- Hetta inte upp Exos™-produkter till mer än 100 °C.
- ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

ANVÄNDA BOA®-SNÖRNINGSSYSTEM

Lossa:
- Lyft Boa®-vredet. *(Figur 2)*
- Dra i fliken. *(Figur 2)*

Stänga och spänna:
- Tryck Boa®-vredet nedåt. *(Figur 3)*
- Vrid Boa®-vredet medurs. *(Figur 3)*
- Boa®-vredet måste vara i nedlåst position, när skinnen används.

VÄRMA OCH APPLICERA

- Öppna och vik ut skenan. *(Figur 4)*
- Rätt uppvärmningstemperatur är 93 °C.
- Värm skenan i Exos™ rekommenderade ugn i cirka 3-4 minuter eller tills skenan är böjlig. Skenan bör inte vara för varm för att kunna hantera på ett bekvämt sätt.
- Kontrollera att huden är helt torr innan applicering.
- Sätt fast skenan på patienten. *(Figur 5)*
- Avlägsna slapphet i snörningen genom att dra åt Boa®-vredet.
  Var försiktig: Dra inte åt skenan helt innan skenan har återfått rumstemperatur, annars kan det uppstå buckler i plasten.
- Forma skenan till önskade position *(Figur 6)*.
- Kardborrbandet kan sättas fast i önskad position.
- När skenan har härdat kan Boa®-knappen spännas till den ønskede spænding.
  Varning: Skenan ska inte bäras för hårt åtspänd. Det kan skapa högt mekaniskt tryck eller skava mot huden.

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING

1. Lossa eller ta bort skenan.
2. Tvätta skenan på insidan och utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C).
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka insidan av skenan och huden. (Figur 6)
5. Spänn skenan igen.

För att få tips om passning av Exos™-enheten:
Besök Exos™ leverantörscenter:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa *eller*
Skanna QR-bilden med en smarttelefon

BEGRÄNSAT PRODUKTGARANTI

Exos™ täcker defekter i arbete och material upp till 8 veckor från datum produkten utlevereras. Skador förorsakade av normal slitage, misbruk eller ändringar er ikke omfattet av garantien.

SUOMI

Koko käyttöopas on luettava ennen laitteen käyttöä. Laitetta on käytettävä ja hoidettava oikein, jotta se toimii asianmukaisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOT

Wrist Brace with Boa® -rannetuki (WB) vakauttaa rannenivelen.

VASTA-AIHEET

Potilaat, joiden tiedetään olevan allergisia vaahtoille, liima-aineille tai muovituotteille.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Tuen saa asettaa vain pätevä terveydenhuoltoammattilainen.
- Tukea ei saa lämmittää, kun se on paikallaan.
- Varmista ennen tuen asettamista, ettei se ole liian kuuma.
- Tuen täytyy olla sopivankokoinen potilaalle, jotta se tukee riittävästi ja toimii oikealla tavalla.
- Tuen asettamisessa potilaille, joiden iho on herkkä tai hauraainen, erityisesti vanhuksille, on oltava varovainen; tukea ei saa asettaa liian kireälle, sillä se SAATTAA kohdistaa herkkään kudokseen ärsyttävä ja leikkaavoinen. JOS TUKEA KÄYTETÄÄN PITKÄAIKAISESTI, POTILAALLE ON NEUVOTTAVA, MITEN TUKI KIRISTETÄÄN. Alushiaa tai PUTKIHARSOA voidaan käyttää tuoman liukuvaa.
- Exos™-tuotteita ei saa lämmittää yli 100 °C:seen.
- VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

BOA®-NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN

Löysentäminen:
- Nosta Boa®-nuppi ylös. *(Kuva 2)*
- Vedä liipaisin. *(Kuva 2)*

Sulkeminen ja kiristäminen:
- Paina Boa®-nuppi alas. *(Kuva 3)*
- Kääntä Boa®-nuppia myötäpäivään. *(Kuva 3)*
- Boa®-nuppi täytyy olla alas lukitussa asennossa, kun tukea käytetään.

KUUMENTAMINEN JA ASETTAMINEN

- Avaa ja taittele tuki auki. *(Kuva 4)*
- Sopiva kuumennuslämpötila on 93 °C.
- Lämmitä tukea Exos™ suositeltu uuni noin viisi minuutta tai kunnes tuki on taipuisa. Tuen ei pitäisi olla liian kuuma, jotta sitä voi käsitellä kivuttomasti.
- Varmista ennen tuen asettamista, että potilaan ihu on täysin kuiva.
- Sovita tuki potilaalle. *(Kuva 5)*
- Poista naulan löysyys kiristämällä Boa®-nuppi.
  Huomio: Älä kiristä tukea täysin, ennen kuin tuki on jäähtynyt huoneenlämpöön. Muuten muoviin voi tulla painaumia.
- Muotoile tuki haluttuun paikkaan. (Kuva 6)
- Kosketusnauhakiinnitysmekanismin voi kiinnittää halutuntuun asentoon.
- Kun tuki on kovettunut, Boa®-nuppi voidaan kiristää haluttuun kireyteen.
  Varoitus: tukea ei saa käyttää liian tiukalla, sillä muotoin ihoon saattaa kohdistua liian kova mekaaninen tai leikkaavuoima.

PUHDISTUSOHJEET

1. Löysennä tai irrota tuki.
2. Pese tuen sisä- ja ulkopuoli ja iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (86°F / 30°C).
3. Huuhtele huolellisesti vedellä.
4. Kuivaa tuen sisäpinta ja iho hiustenkuivaajalla; käytä hiustenkuivaajaa suurimmalla teholla ja viileän ilman asetuksella.
5. Kiinnitä tukі takaisin paikalleen.

Jos haluat vinkkejä Exos™-laitteen paikalleen asettamisesta:
käy Exos™-jälleenmyyjäkeskuksessa verkko-osoitteessa:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa *tai*
skanna QR-koka äly puhelimellasi

RAJOITETTU TUOTETAKUU

Exos™ myöntää valmistus- ja materiaalivirheiden korjauksen takuun 8 viikon ajaksi tämän tuotteen lähetyspäivämäärästä lähten. Takuu ei kata normaalin kulumisen, väärinkäytön tai muutosten aiheuttamia vaurioita.

ČEŠTINA

Před použitím této zdravotní pomůcky si prostudujte celý návod k použití. Pro řádné fungování této pomůcky je důležité správné používání a údržba.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Zápěstní Ortéza se Systémem Boa® (Wrist Brace with Boa®, WB) poskytuje stabilizaci zápěstního kloubu.

KONTRAINDIKACE

Pacienti se známými alergiemi na pěnu, adheziva nebo plastové výrobky.

⚠ VAROVÁNÍ a BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Ortézu musí nasadit kvalifikovaný zdravotník.
- Neohřívejte ji na těle.
- Před nasazením zkontrolujte, zda ortéza není příliš horká.
- Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortézy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi.
- Velmi opatrné postupujte u pacientů s citlivou nebo poraněnou pokožkou, především u starších pacientů. Nenasazujte ortézu příliš natěsno. MOHLA by tlačit na křehkou tkáň a způsobit jí PACIENTA JE NUTNÉ POUČIT O PŘIMĚŘENÉM UTAHOVÁNÍ ORTÉZY BĚHEM POUŽÍVÁNÍ. Dodatečnou oporu můžete zajistit tím, že ortézu podložíte rukávem nebo TRIKOTYNOVOU tkaninou.
- Nezahřívejte výrobky Exos™ na teplotu vyšší než 100 °C.
- POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC BOA®

Uvolnění:
- Zvedněte knoflík Boa®. *(obrázek 2)*
- Zatáhněte za záložku. *(obrázek 2)*

Zapnutí a utažení:
- Stiskněte knoflík Boa®. *(obrázek 3)*
- Otočte knoflíkem Boa® ve směru hodinových ručiček. *(obrázek 3)*
- Na nasazené ortéze musí být knoflík Boa® v dolní zablokované poloze.

ZAHŘÁTÍ A NASAZENÍ

- Otevřete rozepněte a rozložte. *(obrázek 4)*
- Správná teplota zahřátí je 93 °C (200 °F).
- Ortézu zahřívejte v troubě Exos™ doporučené přibližně 5 minut, nebo dokud nebude tvarovatelná. Ortéza nesmí být příliš horká, aby se s ní dalo dobře pracovat.
- Před nasazením ortézy se ujistěte, že je pokožka úplně suchá.
- Nasaďte ortézu pacientovi. (obrázek 5)
- Utáhněte tkanice pomocí knoflíku Boa®.
  Upozornění: Ortézu zcela utáhněte až poté, co se ochladí na pokojovou teplotu. V opačném případě se na plastových částech mohou vytvořit prohlubně.
- Vytvarujte ortézu do požadované polohy. *(obrázek 6)*
- Zajistěte pásku se zapínáním na suchý zip v požadované poloze.
- Jakmile ortéza ztvrdne, můžete utáhnout knoflík Boa® na požadovaný stupeň.
  Varování: Ortéza nesmí být utažena příliš těsně. Mohla by tlačit na pokožku nebo ji poranit.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

1. Uvolněte nebo sundejte ortézu.
2. Umyjte vnitřní i vnější část ortézy a kůži antibakteriálním mýdlem a vodou (86°F / 30°C).
3. Důkladně opláchněte vodou.
4. K důkladnému vysušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a studený vzduch.
5. Ortézu znovu utáhněte.

Rady, jak nastavit jednotlivé ortézové pomůcky Exos™:
Navštivte webové stránky střediska výrobce zařízení Exos™:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa nebo
oskenujte obrázek QR chytrým telefonem.

OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK

Společnost Exos™ poskytuje záruku na vady výrobky a materiálu po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo úpravou produktu.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio para o Pulso com Boa® (Wrist Brace with Boa®, WB) proporciona estabilização para a articulação do pulso.

CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

⚠ ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
- Não aquecer a tala no corpo.
- Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
- A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
- Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente os idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
- Não aquecer os produtos Exos™ a mais do que 100°C.
- PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

Para desapertar:
- Levantar o botão Boa®. *(Figura 2)*
- Puxar a patilha. *(Figura 2)*

Para fechar e apertar:
- Pressione o botão Boa® para baixo. *(Figura 3)*
- Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. *(Figura 3)*
- O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- Abrir e desdobrar a tala. *(Figura 4)*
- A temperatura de aquecimento correcta é de 93°C.
- Aquecer a tala no forno Exos™ recomendado durante cerca de 5 minutos ou até que a tala fique maleável. A tala não deve estar tão quente que não possa ser manuseada confortavelmente.
- Certificar-se de que a pele está completamente seca antes da colocação.
- Colocar a tala no doente. *(Figura 5)*
- Remover a folga das tiras, apertando o botão Boa®.
  Cuidado: não apertar a tala demasiado antes de esta voltar a temperatura ambiente, caso contrário os encaixes de plástico poderão ficar comprimidos.
- Moldar a tala à posição desejada. *(Figura 6)*
- A tira do fecho de velcro pode prender-se na posição desejada.
- Assim que a tala tiver enrijecido, o botão Boa® pode ser apertado com a tensão desejada.
  Advertência: a tala não deve ser demasiado apertada. Isso pode originar uma força mecânica excessiva ou forças de fricção na pele.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. Desapertar ou retirar a tala.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (86°F / 30°C).
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele.
5. Voltar a apertar a tala.

Para dicas sobre a colocação de cada dispositivo Exos™:
Visitar o Centro de Fornecedores Exos™ em:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa ou
Ler a imagem QR com um smartphone

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

NORSK

Les hele instruksjonshåndboken før du bruker utstyret. Korrekt påsettelse og pleie er ytterst viktig for at utstyret skal fungere på riktig måte.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Håndleddsskinnen med Boa® (Wrist Brace with Boa®, WB) stabiliserer håndleddet.

KONTRAINDIKASJONER

Pasienter med kjente allergier mot skum, klebemidler eller plastprodukter.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Skinnen må tilpasses av kvalifisert helsepersonell.
- Ikke varm opp skinnen på kroppen.
- Kontroller at skinnen ikke er for varm før den settes på.
- Skinnens størrelse skal være tilpasset pasienten for å sikre at den gir korrekt støtte og funksjon.
- Vis varsomhet hvis pasienten har en ømfølsom hud, noe som særlig kan gjelde eldre, og unngå å strekke skinnen for mye på da dette KAN føre til trykk og skjæring av skjørt vev. PASIENTENE MÅ INFORMERES OM KORREKT TILSTRAMMING VED FORTSATT BRUK. Et underlemme eller STOCKINETTE kan brukes for ekstra beskyttelse.
- Ikke varm opp Exos™-produkter over 100 °C.
- KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.

BRUKE BOA®-SNØRESYSTEMET

Slik løsner du:
- Løft opp Boa®-knotten. *(Figur 2)*
- Trekk i fliken. *(Figur 2)*

Slik lukker og strammer du:
- Trykk inn Boa®-knotten. *(Figur 3)*
- Drei Boa®-knotten med urviseren. *(Figur 3)*
- Boa®-knotten må være i låst posisjon (ned) når skinnen brukes.

OPPVARMING OG PÅSETTELSE

- Åpne og brett ut skinnen. *(Figur 4)*
- Korrekt oppvarmingstemperatur er 93 °C.
- Varm opp skinnen i Exos™ anbefalte ovn i ca. 3-4 minutter eller til den kan bøyes. Skinnen må ikke være så varm at det er utfordrende å håndtere den.
- Pass på at huden er helt tørr før skinnen settes på.
- Sett skinnen på pasienten. *(Figur 5)*
- Juster slakk i snoren ved å stramme Boa®-knotten.
  Forsiktig: Dra ikke Boa® knotten helt inn skinnen har fått romtemperatur, ellers kan det oppstå hakk i plasten.
- Form skinnen til den passer ønsket plassering. *(Figur 6)*
- Hekte og løsne fastestrappen på skinnen i ønsket posisjon.
- Når skinnen har stivnet, kan Boa® knotten strammes til ønsket tilstramming.
  Advarsel: Skinnen må ikke bæres for stramt. Dette kan medføre for stark mekanisk belastning eller skjæring av huden.

RENGJØRING

1. Løsne eller fjern skinnen.
2. Vask huden og skinnen innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyll grundig med vann.
4. Bruk en hårføner satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinnen innvendig.
5. Stram til skinnen på nytt.

For tips til påsetting av Exos™-utstyr:
Gå til Exos™ Provider Center:
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa eller
Skann QR-bildet med smartelefonen din

BEGRENSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dekker defekter i utførelse og materialer opp til 8 uker fra dateen produktet ble levert. Skader forårsaket av normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer, dekkes ikke.

简体中文

使用本器械之前，请阅读整本说明手册。正确的应用和维护对于此器械发挥正常功能十分重要。

用途 / 适应症

具有 Boa® 绑带系统的护腕 (WB) 用于固定腕关节。

禁忌

已知对泡沫、粘合剂或塑料产品有过敏反应的患者。

⚠ 警告和注意事项

- 护具应由合格的医务人员佩戴。
- 不要将护具戴在手上加热。
- 使用前检查确保护具不会太热。
- 应根据患者手腕大小使用合适的护具尺寸，以确保获得适当支撑并发挥正常功能。
- 皮肤敏感或受损的患者（尤其是老年人）使用护具时应特别小心，不要将护具绑得过紧，因为这样可能会对脆弱的组织产生压力和剪力。应告知患者在持续使用护具时应保持松紧适合。为提供额外保护，可在护具下使用护套或绷带。
- 不要将 Exos™ 产品加热到 100°C 以上。
- 供一位患者使用。

操作 BOA® 绑带系统

松开：
- 提起 Boa®-旋钮。（图 2）
- 将拉片拉开。（图 2）

收紧和锁定：
- 向下按 Boa®-旋钮。（图 3）
- 顺时针旋转 Boa® 旋钮。（图 3）
- 使用护具时，Boa® 旋钮必须处于向下的锁定位置。

加热和使用

- 打开并展开护具。（图 4）
- 适当的加热温度为 93°C。
- 将护具放在 Exos™ 推荐的烤箱中加热 5 分钟或直到护具易于弯折。护具不应过热，以操作时舒适为宜。
- 使用护具前确保皮肤完全干燥。
- 将护具套在患者手上。（图 5）
- 拉紧 Boa®-旋钮，调整松弛部位。
  注意：待护具恢复到室温后再完全系紧护具，否则塑料上可能会出现凹痕。
- 将护具调整到适当位置。（图 6）
- 粘扣带可固定在适当的位置上。
- 护具变硬后，可将 Boa® 旋钮旋到合适的张力。
  警告：护具不应保得过紧。照得过紧会对皮肤产生过大的机械力或剪力。

清洗说明

1. 要求松开或取下护具。
2. 使用抗菌肥皂和水清洗护具内外部和皮肤(86° F / 30° C)。
3. 用水彻底冲洗干净。
4. 使用设为高风量和冷风的吹风机彻底吹干护具内部和皮肤。
5. 重新拉紧护具。

有关 Exos™ 器械的佩戴技巧：
请访问 Exos™ 供应商中心的以下网址：
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa 或
使用您的智能手机扫描二维码图像

有限产品保修

Exos™ 产品自发货之日起 8 周内对材料和工艺缺陷提供保修。因正常磨损、误用或对改造或的损坏所不在保修范围内。

制限付き保証

Exos™は、販売日から8週間、仕上がりまたは材質のいずれかに欠陥があるとき、通常の磨耗、破損、誤用、改造による製品損傷は保証対象外となります。

日本語

本製品を使用する前に必ず取扱説明書全体をお読みください。製品を適切に機能させるためには、正しい装着、適切な取扱いが必要となります。

用途／適応症

Boa®付きそで首ブレース (WB) は、手首関節を固定する器具です。

禁忌

発泡体、接着剤、プラスチック製品にアレルギーのある患者。

⚠ 警告および注意

- ブレースの装着は、医療専門家が行うべきです。
- 体に装着したブレースを加熱しないでください。
- 装着前にブレースが熱すぎないか確認してください。
- 適切なサポートと機能を提供するため、必ず患者に合ったサイズのブレースを使用してください。
- 敏感肌または皮膚に損傷のある患者に使用する場合は、圧迫され、動脈組織が剪がれるおそれがあるため、ブレースをそで装着しすぎないように注意を払う必要があります。敏感な（特に高齢者）患者に対する過度の圧迫に関する指示を受けてください。保護を強化するため、内袖またはメリヤス地を使用できます。
- Exos™製品を100℃以上に加熱しないでください。
- 1人の患者にのみ使用してください。

BOA® レースシステム使用手順

緩める場合：
- Boa® ノブを持ち上げます。*(図1)*
- タブを引きます。*(図 2)*

閉じて、締める場合：
- Boa® ノブを下に押します。*(図3)*
- Boa® ノブを時計回りに回します。*(図3)*
- ブレース装着時、Boa® ノブを必ず下向きに固定した状態にしてください。

加熱と装着

- ブレースを開きます。*(図 4)*
- 適切な加熱温度は 93℃です。
- Exos™ おすすめのオーブンで約5分または ブレースが柔らかくなる（成形できる状態）までブレースを加熱します。温度が高く取り扱えるようブレースが熱すぎないでください。
- 装着前に皮膚を完全に乾かします。
- 患者にブレースを装着します。*(図 5)*
- 緩みを調整するには、Boa® ノブを締めます。
  注意：ブレースが室温に戻るまで完全に締め直してください。プラスチックがへこむおそれがあります。
- ご希望の位置にブレースを成形します。*(図6)*
- マジックテープの固定ストラップをご希望の位置で止めることができます。
- ブレースが固くなったら、Boa® ノブをご希望のきつさに締めることができます。
  警告：ブレースをきつく締めすぎないでください。きつく締めすぎると、皮膚に過度の機械力または剪力がかかります。

洗浄手順

1. ブレースを緩める場合や取り外す場合は、
2. ブレースの内側と外側および皮膚を抗菌石鹸と水で洗浄してください(86°F / 30°C)。
3. 水で徹底的に洗い流してください。
4. ヘアドライヤーを最大風量かつ冷風に設定して使用し、ブレースの内側と皮膚を乾かしてください。
5. ブレースを締め直してください。

各Exos™ 器具の装着に役立つ情報：
Exos™ プロバイダーセンターにアクセスしてください：
http://exosmedical.com/provider/WBwBoa または
携帯でQRコードをスキャンしてください。

制限付き保証

Exos™は、販売日から8週間、仕上がりまたは材質のいずれかに欠陥があるとき、通常の磨耗、破損、誤用、改造による製品損傷は保証対象外となります。